









- **Luminaires fluorescents - Série FN**
- **Fluorescent Luminaires - Series FN**
- **Leuchtstofflampe - Serie FN**
- **Luminaria Fluorescente - Serie FN**
- **Luminária Fluorescente - Serie FN**
- **Флуоресцентные светильники - Серия FN**

   	Equipement / Equipment	II3 G		II3 D	
	Niveau de protection / Protection level	Gc		Dc	
	Mode de protection / Protection mode	Ex nA IIC	Ex nR IIC	Ex t IIC	
	Température ambiante / Ambient Temperature	-40°C ≤ Ta ≤ +55°C			
	Classe de température / Temperature class	T4	T6	/	/
	Température de surface / Surface temperature	/	/	T75°C	
	Type certifié / Certified type	FLn			
	Certificat ATEX / ATEX Certificate	LCIE 03 ATEX 6072			
	Certificat IECEX / IECEX Certificate	IECEX LCI 04.0021			
	Codes IP & IK / IP & IK Codes	IP66/67 - IK10			

   	Equipement / Equipment	II2 D			
	Niveau de protection / Protection level	/			
	Mode de protection / Protection mode	Ex tD A21			
	Température ambiante / Ambient temperature	-40°C ≤ Ta ≤ +55°C			
	Classe de température / Temperature class	/			
	Température de surface / Surface temperature	T75°C			
	Type certifié / Certified type	FLn			
	Certificat ATEX / ATEX Certificate	LCIE 02 ATEX 6067			
	Certificat IECEX / IECEX Certificate	IECEX LCI 11.0065			
	Codes IP & IK / IP & IK Codes	IP66/67 - IK10			

1 UTILISATION - USE - BENUTZUNG - UTILIZACIÓN - UTILIZAÇÃO - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

FR Les produits faisant l'objet de la présente notice ne doivent être utilisés que dans les zones et les conditions pour lesquelles ils ont été certifiés (voir tableau ci-dessus). Les accessoires montés sur les parois d'enveloppe, tels que: entrées de câble, bouchons etc., doivent être certifiés avec le matériel ou d'un type compatible avec la certification du matériel.

Corrosion: Il convient de s'assurer que les matériaux des appareils sont compatibles avec votre environnement (exemple: polyester en présence de benzène).

DE Die Produkte, die Gegenstand dieser Bedienungsanleitung sind, dürfen ausschließlich in den Bereichen und unter den Bedingungen, für die sie bescheinigt sind, verwendet werden (siehe obige Tabelle).

Das in die Umhüllungen oder auf die Umhüllungswindungen montierte Zubehör wie: Kabeleingänge, Verschlüsse, Klemmen, Steuerknöpfe, usw. muss mit dem Material kompatibel sein, oder eines Typs entsprechen, der mit der Materialbescheinigung vereinbar ist.

Korrosion: Prüfen Sie jedoch stets, ob die Ausrüstung für die Atmosphäre der von Ihnen vorgesehenen Anwendung geeignet ist (z.B. Polyesterteile in einer benzolhaltigen Atmosphäre).

PT Os produtos objeto destas instruções devem ser utilizados unicamente nas áreas e segundo as condições para as quais foram certificados (ver tabela acima).

Os acessórios montados no interior ou nas laterais das caixas, tais como: prensa-cabos, bujões, bornes, botoeiras etc. devem ser certificados com a caixa ou devem ser compatíveis com a certificação da caixa.

Corrosão: Deve-se assegurar que o material do equipamento é compatível com o seu ambiente (ex.: poliéster em presença de benzeno).

GB Products covered under this technical instructions leaflet shall only be used in the zones and conditions for which they have been certified (see the table above).

The accessories mounted in or on the sides of the enclosures, such as: cable glands, blanking plugs, terminals, push buttons etc. must be certified with the enclosure or must be compatible with the certification of the enclosure.

Corrosion: You should make sure that the material of the equipment is compatible with your environment (e.g. polyester in presence of benzene).

ES Los productos que son objeto del presente manual sólo deben utilizarse en las zonas y las condiciones para las cuales han sido certificados (ver cuadro de arriba).

Los accesorios montados en las camisas o en las paredes de la camisa, como: entradas de cables, tapones, bornes, cabezas de mando, etc...deben estar certificados con el material o de un tipo certificado compatible con la certificación del material.

Corrosion: Conviene asegurarse que los materiales de los aparatos son compatibles con su entorno (ejemplo: poliéster en presencia de benceno).

RU Изделия, представленные в настоящей инструкции, должны использоваться исключительно в тех местах и условиях, для которых они были сертифицированы (см. таблицу ниже).

Аксессуары, смонтированные в стенках корпуса, такие как: входные отверстия для кабеля, заглушки и т.д., должны быть сертифицированы для работы с оборудованием или быть совместимого с сертификацией оборудования типа.

Коррозия: Следует убедиться, что материалы, из которых сделаны аппараты, совместимы с вашими внешними факторами (например: сложный полиэфир в присутствии бензола).

2 CONDITIONS SPÉCIALES - SPECIAL CONDITIONS - SPEZIELLE BEDINGUNGEN - CONDICIONES ESPECIALES CONDIÇÕES ESPECIAIS - ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

FR Le matériel doit être sélectionné conformément aux exigences définies dans la Directive utilisateur 99/92/CE.

La zone d'installation doit être en adéquation avec la catégorie du produit.

L'installation du matériel doit être réalisée selon les prescriptions de la norme d'installation EN/CEI 60079-14.

Le personnel intervenant doit être qualifié pour l'activité considérée (EN/CEI 60079-14 Annexe A).

Le raccordement des conducteurs doit être réalisé selon les règles de l'art en tenant compte de la densité de courant maximale admissible.

Ne procéder à aucune opération de perçage sur les enveloppes, celle-ci effectuée sans notre accord formel nous dégageait de toute responsabilité.

DE Das Material muss entsprechend den in der Richtlinie für Betreiber 99/92/EG festgelegten Anforderungen ausgewählt werden.

Der Einbaubereich muss der Kategorie des Produkts angemessen sein.

Der Einbau des Materials muss gemäß den Bestimmungen der Norm zur Errichtung elektrischer Anlagen EN/IEC 60079-14 durchgeführt werden.

Das Einsatzpersonal muss für die jeweilige Tätigkeit qualifiziert sein (EN/IEC 60079-14 Anlage A).

Die elektrischen Leitungen müssen ordnungsgemäß angeschlossen werden, dabei muss die maximal zulässige Stromstärke berücksichtigt werden.

Explosionssgeschützte Betriebsmittel dürfen nicht angebohrt oder in sonst einer Art und Weise bearbeitet werden. Wir übernehmen keine Haftung für ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ausgeführte Arbeiten.

PT O material deve ser selecionado consoante os requisitos definidos na Directiva utilizador 99/92/CE.

A zona de instalação deve ser adequada à categoria do produto.

A instalação do material deve ser realizada segundo as prescrições da norma de instalação EN/IEC 60079-14.

O pessoal interveniente deve ser qualificado para a actividade considerada (EN/IEC 60079-14 anexo A).

A ligação dos condutores deve ser realizada segundo as regras da arte tendo em conta a densidade de corrente máxima admissível.

Não proceder a nenhuma operação de perfuração nas caixas, se esta for efectuada sem o nosso acordo formal, anula a garantia.

GB All equipment shall be selected in compliance with the requirements stipulated in Directive 99/92/EC for users.

The product category shall match the installation zone.

All hardware shall be installed as stipulated under electrical installations standard EN/IEC 60079-14.

All personnel involved in the installation process shall be qualified for the roles performed (EN/IEC 60079-14 Annexe A).

Equipment must be connected as stipulated by the regulations in force in accordance with the maximum permissible current-carrying capacity.

We shall be absolved from all responsibility for drilling operations performed on enclosures without our formal consent.

ES El material debe seleccionarse de acuerdo con las exigencias definidas en la Directiva del usuario 99/92/CE.

La zona de instalación debe estar en adecuación con la categoría del producto.

La instalación del material debe realizarse según las prescripciones de la norma de instalación EN/IEC 60079-14.

El personal que interviene debe estar cualificado para la actividad en cuestión (EN/IEC 60079-14 anexo A).

La conexión de los conductores debe realizarse según las reglas del Art teniendo en cuenta la densidad de corriente máxima admisible.

No proceder a ninguna operación de perforación sobre los envoltentes, aquella realizada sin nuestro acuerdo formal nos deja fuera de cualquier responsabilidad.

RU Оборудование должно подбираться в соответствии с требованиями, установленными в 99/92/CE.

Зона установки должна быть адекватна категории продукции.

Установка оборудования должна выполняться согласно стандарту EN/IEC 60079-14.

Рабочий персонал должен иметь профессиональную квалификацию, соответствующую данному роду деятельности (EN/IEC 60079-14.) приложение A).

Соединение проводов должно быть выполнено по всем правилам с учетом максимальной допустимой плотности тока.

Не делать никаких отверстий в корпусах; такие операции, выполненные без нашего формального согласия освобождают нас от всякой ответственности.

Côtes d'encombrement (mm)

Overall dimensions (mm)

Einbaumaße (mm)

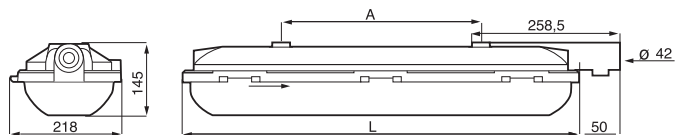
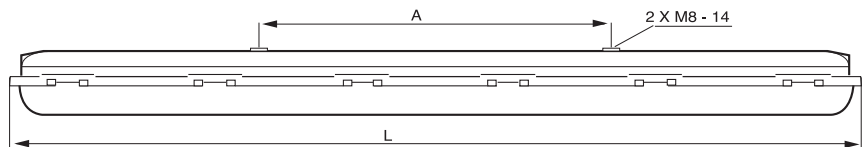
Cotas de dimensões (mm)

Dimensões Externas (mm)

Габаритные размеры (mm)

L	A
1690	700
1390	700
785	400

FNBxxxBUSNN
FNBxxxBUSAN
FNBxxxBKSNN
FNBxxxBKSAN



- 3 entrées M25 ou 2 entrées M20 (version câble armé)
- 3 M25 entries or 2 M20 entries (version armoured cable)
- 3 Eingänge M20 oder 2 Eingänge M20 (Starrkabelauführung)

- 3 entradas M25 o 2 entradas M20 (versión cable armado)
- 3 Entradas M25 ou 2 entradas M20 (versão cabo armado)
- 3 входных отверстия M25 или 2 входных отверстия M20 (вариант для бронированного кабеля)

Accessoires de fixation (mm)

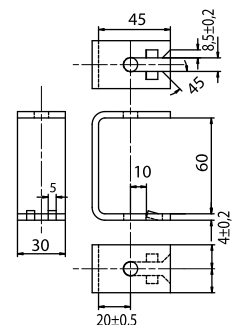
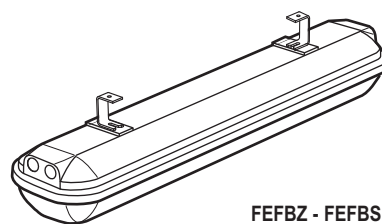
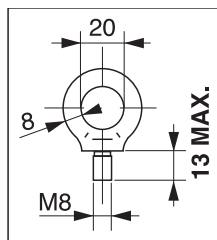
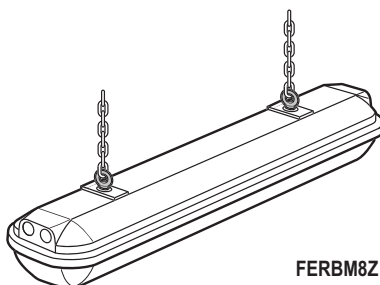
Fixing accessories (mm)

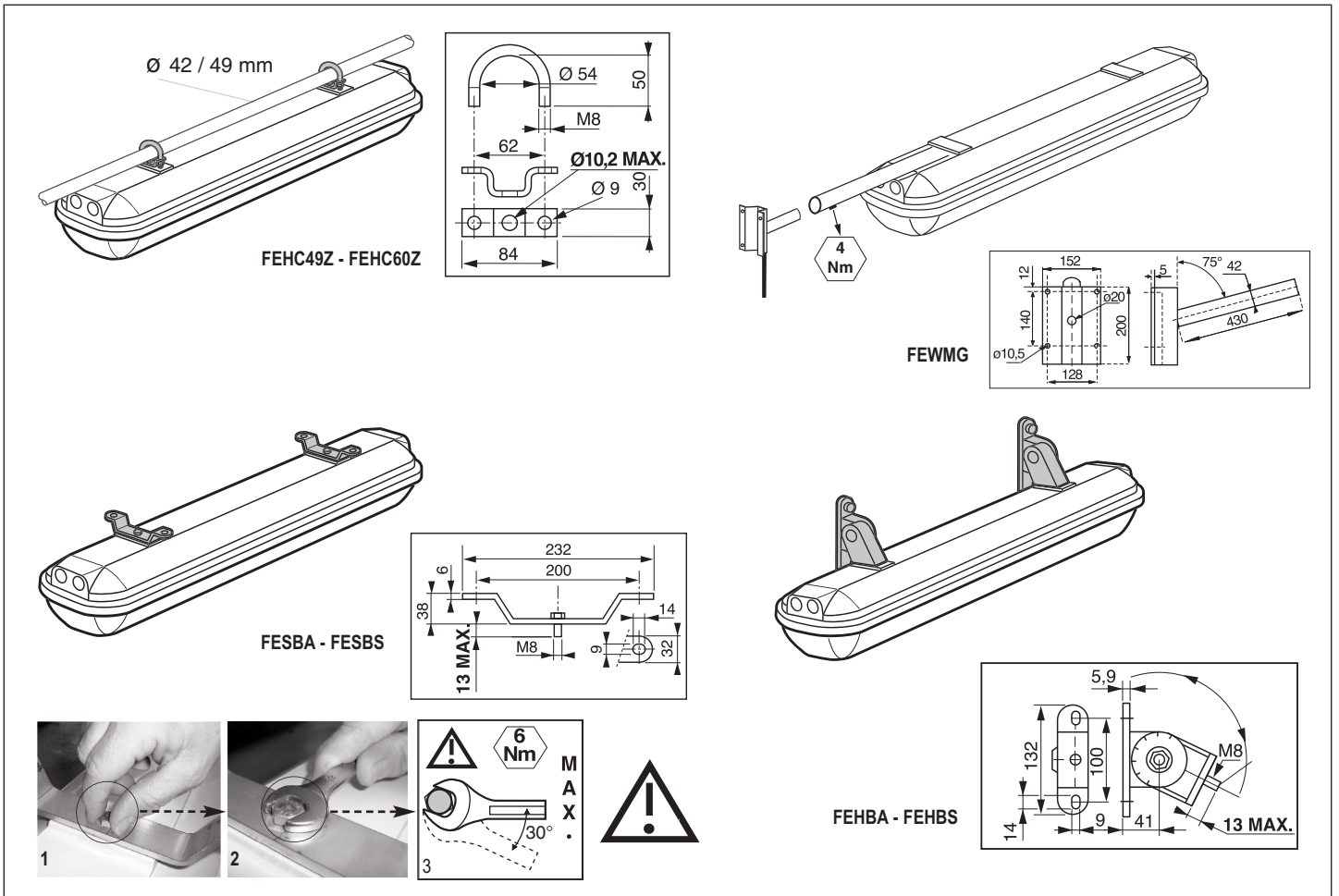
Montagezubehör (mm)

Accesorios de fijación (mm)

Acessórios de fixação (mm)

Крепежные аксессуары (mm)





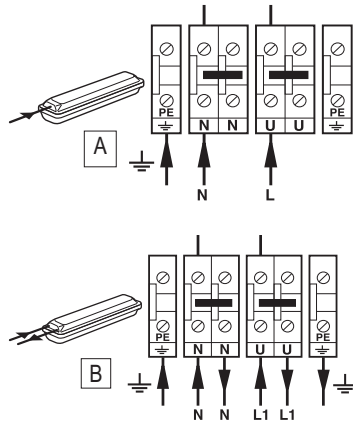
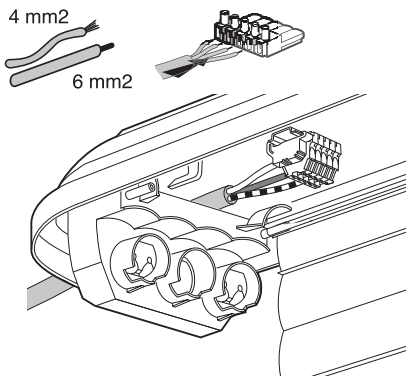
4 MONTAGE / DÉMONTAGE - ASSEMBLY / DISASSEMBLY - EINBAU / AUSBAU - MONTAJE / DESMONTAJE - MONTAGEM / DESMONTAGEM - СБОРКА / РАЗБОРКА

Ouverture
Opening
Öffnen
Abertura
Abertura
Открытие

- Marquage
- Marking
- Markierung
- Marcado
- Marcação
- Маркировка

• Vasque ouverte, le système d'ouverture est bloqué, l'allumage des tubes est impossible.
 • With the trough open, the opening system is locked and the tubes cannot be switched on.
 • Die Leuchtröhren starten nicht bei geöffneter Lichtabdeckung und arretiertem Schließsystem.
 • Caja abierta, el sistema de abertura está bloqueado, el encendido de los tubos es imposible.
 • Com o difusor aberto, o sistema de abertura ficará travado e não será possível acender as lâmpadas.
 • При открытом плафоне система открывания блокируется, и включение трубчатых ламп невозможно.

Ouverture du réflecteur
Opening the reflector
Öffnen des Reflektors
Abertura del reflector
Abertura do reflector
Открытие рефлектора



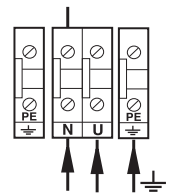
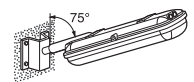
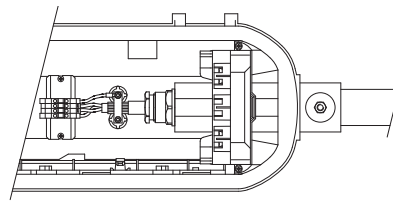
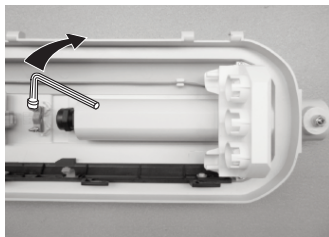
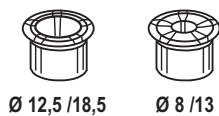
Tension d'utilisation: voir étiquette signalétique
 Service voltage: see descriptive label
 Betriebsspannung: siehe Datenschild
 Tensión de utilización: ver etiqueta descriptiva
 Tensão de utilização: veja indicação na etiqueta
 Рабочее напряжение: см. информационный ярлык

Câble non armé
Non-armoured cable
Nicht abgeschirmtes Kabel

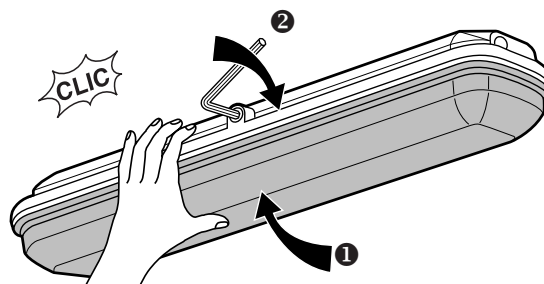
Cable no armado
Cabo não armado
Небронированный кабель

Câble armé
Armoured cable
Abgeschirmtes Kabel

Cable armado
Cabo armado
Бронированный кабель



Fermeture
Closing
Schließen
Cierre
Fechamento
Закрывание



5 MISE EN SERVICE - PUTTING INTO SERVICE - INBETRIEBNAHME - PUESTA EN SERVICIO - COLOCANDO EM OPERAÇÃO Ввод в эксплуатацию

FR Avant toute mise en service du produit, vérifier que les consignes des chapitres précédents (1 à 4) ont été respectées.

GB Before the product is first integrated into operational service, double-check that the instructions stipulated in sections (1 to 4) have been fully complied with.

DE Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts sicher, dass die Vorschriften der Kapitel 1 bis 4 beachtet werden.

ES Antes de cualquier puesta en servicio del producto, verificar que se hayan respetado las consignas de los capítulos (1 a 4).

PT Antes de qualquer colocação em serviço do produto, verificar se as recomendações dos capítulos (1 a 4) foram satisfeitas.

RU Перед началом работы удостоверьтесь, что инструкции, приведенные в главах 1-4, были соблюдены.

6 MAINTENANCE - MAINTENANCE - WARTUNG - MANTENIMENTO - MANUTENÇÃO - ОБСЛУЖИВАНИЕ

FR L'indice de protection de l'enveloppe (IP) doit être préservé pendant toute la durée d'utilisation du matériel.

A cet effet, les garnitures d'étanchéité doivent être maintenues en bon état. Les orifices non utilisés doivent être impérativement obturés par des bouchons d'obturation. Avant toute intervention sur les équipements, il convient de respecter scrupuleusement les consignes de sécurité mentionnées (NE PAS OUVRIR SOUS TENSION). Les matériels installés doivent être périodiquement inspectés. Trois (3) niveaux d'inspection sont prévus dans la norme EN/CEI 60079-17 (inspection visuelle, de près et détaillée).

GB The protection index for the enclosure (IP) must be kept for the complete duration of the material.

Therefore the sealing fittings must be maintained in good condition. Unused cable-entries must be sealed with blanking plugs. Before carrying out any work on the equipment, the cited safety instructions must be very carefully observed (DO NOT OPEN WITH POWER ON). The hardware installed shall be inspected on a regular schedule. Standard EN/IEC 60079-17 (close-up and in-depth visual inspection) specifies three inspection levels.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de mettre en oeuvre ces inspections, précisées dans ladite norme, en fonction des modes de protection des matériels concernés. Si des exigences nationales supplémentaires à la norme EN/CEI 60079-17 existent, elles doivent être observées.

Règle de sécurité: Attention aux charges électrostatiques. Essuyer la vasque uniquement avec un chiffon humide.

DE Der Schutzindex für das Gehäuse (IP) muss während der gesamten Benutzungsdauer des Materials aufbewahrt werden.

Zu diesem Zweck müssen die Dichtungen in einwandfreiem Zustand gehalten werden. Nicht benutzte Öffnungen müssen unbedingt mit Verschlüssen abgedichtet werden.

Vor Eingriffen in das Gerät sind die angegebenen Sicherheitsvorschriften genauestens zu beachten (VOR DEM ÖFFNEN STROM ABSCHALTEN).

Die installierten Betriebsmittel müssen regelmäßig überprüft werden. 3 Arten der Prüfung sind in der Norm EN/IEC 60079-17 vorgesehen (Sichtprüfung, Nahprüfung, Detailprüfung).

Der Betreiber ist dafür verantwortlich, die in der genannten Norm angegebenen Prüfungen entsprechend der Zündschutzart der betroffenen Betriebsmittel durchführen zu lassen.

Falls zusätzlich zu der Norm EN/IEC 60079-17 nationale Anforderungen bestehen, so müssen diese beachtet werden.

Sicherheitsregel: Vorsicht, elektrostatische Ladungen. Wischen Sie die Schale nur mit einem feuchten Tuch ab.

PT O índice de protecção da caixa (IP) deve ser preservado durante o período de utilização do material. Para este efeito, os anéis de vedação devem ser mantidos em bom estado de funcionamento.

As entradas não utilizadas devem ser, obrigatoriamente tampadas com bujões.

Antes de proceder a qualquer intervenção nos equipamentos, convém respeitar rigorosamente as instruções de segurança mencionadas (NÃO ABRA QUANDO ENERGIZADO).

Os materiais instalados devem ser controlados periodicamente. A norma EN/IEC 60079-17 prevê três níveis de inspeção (inspeção visual, de perto e detalhada).

Compete ao utilizador efectuar estas inspeções indicadas na dita norma, consoante os modos de protecção dos materiais em questão.

Caso existam requisitos nacionais suplementares à norma EN/IEC 60079-17, os mesmos devem ser respeitados.

Regra de segurança: Cuidado com as cargas electrostáticas. Limpar a bacia apenas com 1 pano húmido.

It is the user's responsibility to ensure these inspections are implemented according to the protection modes of the equipment hardware installed.

Any nationally-set requirements applicable on top of standard EN/IEC 60079-17 shall be complied with.

Safety rules: Beware of electrostatic discharges. Wiping away the diffuser should only be done with some wet cloth.

ES El índice de protección del envoltente (IP) debe preservarse a lo largo de la vida útil del equipo.

A este efecto, las empaquetaduras de estanquidad se deben mantener en buen estado. Los orificios no utilizados deben ser cerrados obligatoriamente con tapones de acuerdo al modo de protección.

Antes de cualquier intervención en los equipos, conviene respetar escrupulosamente las indicaciones relativas a la seguridad mencionadas (NO ABRIR BAJO TENSION).

Los materiales instalados deben ser periódicamente inspeccionados. Se han previsto 3 niveles de inspección en la norma EN/IEC 60079-17 (inspección visual, de cerca y detallada).

Es responsabilidad del usuario aplicar estas inspecciones precisadas en dicha norma, en función de los modos de protección de los materiales concernidos.

Si existen exigencias nacionales suplementarias a la norma EN/IEC 60079-17, deben ser observadas.

Regra de segurança: Cuidado com as descargas eletrostáticas. A limpeza do difusor deve ser feita utilizando-se apenas de um pano úmido.

RU Степень защиты изоляционных материалов (IP) должна сохраняться на протяжении всего времени использования оборудования.

Для этого необходимо поддерживать сальники в хорошем состоянии.

Неиспользуемые отверстия обязательно должны быть закрыты заглушками.

Перед любым обслуживанием оборудования следует тщательно соблюдать упомянутые правила техники безопасности (ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ НЕ ОТКРЫВАТЬ).

Установленное оборудование подлежит периодической проверке. Стандартом EN/IEC 60079-17 предусматривается 3 уровня проверки (внешняя, вблизи и детальная).

На пользователе лежит ответственность за проведение проверок, перечисленных в данном стандарте, в соответствии со способами защиты данного типа оборудования.

При наличии национальных требований, дополняющих стандарт EN/IEC 60079-17, их соблюдение также является обязательным.

Правило безопасности: Опасайтесь статических зарядов. Протирать плафон только влажной тряпкой.

FR Pièces de maintenance:

- Vasque avec joint
- Douilles
- Ballast électronique
- Kit d'ouverture/fermeture

GB Maintenance spares:

- Bowl with gasket
- Lamp holders
- Electronic ballast
- Opening/closing kit

DE Wartungsteile:

- Glasabdeckung mit Dichtung
- Fassungen
- Elektroniklast
- Öffnungs-/Schließ-Set

ES Piezas de mantenimiento:

- Caja con junta
- Portalámparas
- Balasto electrónico
- Kit de abertura/cierre

PT Peças de reposição:

- Difusor com junta
- Soquetes
- Reator eletrónico
- Kit para Abertura/Fechamento

RU Запасные части для техобслуживания:

- Плафон с прокладкой
- Патроны
- Электронный дроссель стартера
- Комплект для открывания/закрывания

7 RÉPARATION - REPAIR - REPARATUREN - REPARACIÓN - REPARAÇÃO - РЕМОНТ

FR Aucune réparation, non confirmée par ATX, n'est admissible.

GB It is forbidden to perform repair work without first confirming with ATX.

DE Nicht von ATX bestätigte Reparaturen sind nicht zulässig.

ES No se autoriza ninguna reparación no confirmada por ATX.

PT Não é permitida nenhuma reparação sem a conformação de ATX.

RU Любой ремонт, не одобренный ATX, не допускается.